

Porównanie tłumaczeń Rzymian 11:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	niech zostaną zaćmione — oczy ich [by] nie widzieć, a — grzbiet ich na zawsze zegnij.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	niech zostaną zaćmione oczy ich by nie widzieć i grzbiet ich przez całą zegnijcie równocześnie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	niech ich oczy zostaną dotknięte zaćmieniem, aby nie widzieli, a ich grzbiet zegnij na zawsze.* ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	niech zostaną pogrążone w ciemności oczy ich, (by) nie widzieć*, i grzbiet ich przez cały** równocześnie zegnij. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	niech zostaną zaćmione oczy ich (by) nie widzieć i grzbiet ich przez całą zegnijcie równocześnie

¹⁾ Cytat za G.

²⁾ <x>230 69:23-24</x>

³⁾ W oryginale infinitivus zamierzonego skutku. Składniej: "aby nie widziały".

⁴⁾ Z domyślnym: czas.